Ն. 2763 — 1894 ՕԳՈՍՏՈՍ 4 ԲԼՆՃՇԼՆԳԻՀ — 1311 ՄԼՖԻՐ 14 — ՕՆՈՒՆՃԸ ՄԷՆԷ

20 ԹԱՐԱՄ

# ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԹԱՐԱՄ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԱՊՕՆԷ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ամիս | 6 ամիս | 3 ամիս |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈՒԼ | 140 ղ. | 70 ղ. | 40 ղ. |
| ԹԱՇՐԱ | 200 » | 100 » | » |

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

{صاحب امتياز: جيوكيان}

ԵՒՐՈՊԱՅԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱՔ ՖԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լիրան, Շնչի վէ Յունիսի սահիքէ ղ. 5
Կիւնեաիւ սահիքէ 11ի 10ը. հա. » 3
Մէկվատը նաֆիյա տաիր պէնտլէր մէճմանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրազ իսատէ օլունմայաճագ

Իտարէխանէսի Սթամպուլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասանտա տրը։ Թիւաֆիլի մէվատտատ կազէթանուն [illegible] Պապը

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

## ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Զին մէնպարնտան Թայդա վարիտ օրան խապէրլէրէ կէօրէ, մանտարէն Լիհունկ-Շանկին բրիթպէ ու իմպիրաթորը պա էմրը իմպէրաթորի ռէֆ օլունարզնա տաիր օրան հավատիսին քիւլիյէն ապ ու էռաբը օրմատրդր կիպի, ժէնէրալ Եէհին Ասան նամ մահալտէ գոթլ օլունաբզր վէ Սվանկ նամ Զին վարտրրնին զարգ ու թէլէֆ օլորզը տախ սահին տէյիլ տիր։

Ճաքոն մէնպարնտան վարիտ օրաւգ նիմ ռէսմի տուրէթաէ Ինկիլիզ կազէթալրընա թէպլիղ օլրնան հավատիս վէ մալիւմաթ հազզընտա պիր Ինկիլիզ թէլէկրաֆ Աժանսը պէր վէհր տթի պիր ֆգրա նէյր իթմիշ տիր։ Շէօյլէ քի, Ճաքոնիանրն Լօնտրա սէֆարէթի Ինկիլիզ թէլէկրաֆ Աժանսը պէր վէհր տթի պիր ֆգրա նէյր իթմիշ տիր։ Ֆրանսուա Դօքէ եագընտա չէհրիմիզէ վիւրուտ իտէճէք տիր։

—Շէհր Էմանէթի սըհհիյէ գօմիսիօնը ազասընտան Տօգթ. սաատ. Ֆէյդի վէ Նաֆիզ բաշալար իլէ Տօգթ. Մահէ վէ Սթէգուլիս՝ տուն թամիրաթը ախիրէն իքմալ իտիլմիշ օլան Պաղէքէօյ պէնտլէրինէ ադիմէթլէ պէնտ սուլրընրն թէմիզլիք իլէ խալիսիկի տերեճէուրնի մուայենէ իթմիշլէր տիր։

—Գալաթա կէօմրիւկի իսթիյասաթընտան տօլայը մաղնուն օլուպ ձինայէթ Մահէմէտինտէն պէրաէթլէրէնէ գալալ վերիլէն կէօմրիւք մէմուրլարընտան պաղլարը թարաֆընտան իտաէի մէմուրլէթլէրի իչիւն մաղամը Սատարէթէ թագտիմ օլանան իսթիրհամնամէկլէր՝ տաբրէի արաէսինէ հէվալէ պուլրըլմըշ տրը։

—Տէրսաատէթ ըրխթըմարը սահիպ իմթիյազ վէքիլի Մ. Կրանէ՝ Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Էվվէլքի ագշամ Թարապեատա վագը Ինկիլիզրա սէֆարէթխանէսինտէ սէֆիր Սըր Ֆիլիբ Դրրրի իլէ մատամարը թարաֆընտան զայէթ միւքէմմէլ պիր շէնլիք թէրթիպ գըլընմըշ տրը։ Սէֆարէթխանէ պալգօնը պու միւնասէպէթլէ բէք միւքէմմէլ պիր սուրէթտէ թէնվիր իտիլմիշ տիր։ Իշպու շէնլիքտէ տիկէր սէֆիրլէր իլէ Ինկիլիզ միւթէպէլանընտան պաղլարը հազըր պուլընմըշ, վէ կէճէ սաաթ 9ա գատար այագ օյունը վէ տահա սաիր էյլէնճէլէրէ տեվամ իտիլմիշ տիր։

—Պիր գաչ գատրն էվվէլքի կիւն Եէնի ճամի քէմէրի ալթընտան կէչիրիլէրի սըրատա, 6 եաչընտա պիր գըզ չօճուգ օրատան կէչմէքտէ օլան արապա ալթընտա գալըպ զէտէլէնմիշ, վէ չօճուղըն պիլէյինտէ պուլընմագտա օլան 10 լիրա գըյմէթինտէքի պիր պիլէզիք տախի օ էանտտէ զայլ օլմուշ տրը։ Արապաճը տէրհալ տէրտէսթ օլընմըշ տրը։

## ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ԶԷԼԶԷԼԷ

### ՃԷՄԸ ԻԱՆԷ

ՐԷՍՄԻ. — Թահթը ըրյասէթը մուֆախամէի հազրէթը Բաթիչտիտ վէ Շէհր Էմանէթինտէ միւթէշէքքիլ իանէի միւասպին գօմիսիօնը ալիսի մարիֆէթիյլէ Տէրսաատէթտէ հարաքէթը արզտան միւասպ օլան միւթաճիին իչիւն տունէ գատար հասըլ օլան մէպալիզին մըգտար վէ միւֆրէտաթընը միւպէյյին ճէվվէլ տիր։

| | Ղրուշ | Բարա |
|---|---|---|
| Գարասի վալիսի սապրզ թաուֆ. Աթըճ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի | 540 | |
| Սէր միյմար Պալեան ադաուֆ. Սարգիս պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի | 450 | |
| Վիտին էֆէնտի Իսլամիյէսի Բէյթասա պուլունան «Գարթիսա» նամ ճէմիյէթը խայրիյէ | 8306 | 10 |
| Գօնեա թիւճճարընտան Մուսթաֆա էֆէնտի | 1080 | |
| Մըսրը իւմրահի սապրզասընտան Մէհմէտ բաշա հազրէթլէրի | 475 | 10 |
| Էնտերունը Հիւմայուն խատէմէսինտէն Պէրթի էֆէնտիզատէ Հաֆրզ Ապտիւլ Ազիզ էֆէնտի | 108 | |
| Էճզանը Մ. Գանձիլ | 216 | |
| «Պանգ տը Գոնթան-Թինօբլ» | 3240 | |
| Սըվանճօղլու պիրատէր էֆէնտիլէր | 540 | |
| Բարիզատ «Իէհիօն» նամ հարիգ սիկուրթա գումբանեասը | 2359 | 30 |
| Եէքիւն | 18,358 | 30 |
| Օգոստ. 1տէ իլան իտիլէն | 2,365,308 | 10 |
| Ճէման եէքիւն | 2,383,667 | |

* * *

Շէհրիմիզ զէլզէլէ միւսապլարը իչիւն Իզմիրատ թէչէքքիլ իտէն իանէ գօմիսիօնընա՝ Այտրն չըմէնտֆէր գումբանեասը թարաֆընտան 100 լիրա վերիլիկի կիպի, մէմուրին մաայլարընտան ալըգօնրլան մըգտար տախի 300 լիրայա պալիզ օլմուշ տրը։ Իզմիր իանէ գօմիսիօնը ազասընտան սաատ. Գատրի բաշա հազրէթլէրինին թէքիֆի իլէ-րինէ, էանաֆ վէ էհլը սէնայիտէն ինթիյարի օլարագ իանէ ճէմինէ գարար վերիլմիշ տիր։

Բարիզատ թապ օլունան Լ. Գրոսնամ կազէթանըն՝ շէհրիմիզ հարաքէթզէտէկեանը իչիւն թօրլաարը իանէ՝ ալաֆր. օգոստ. 5է գատար 4946 ֆր. 85 սանթիմէ պալիզ օլմուշ տրը։

Երզրում վիլայէթինտէ տախի մէմուրին վէ էհալի պէյնինտէ իանէ թօրլանմաղտա պայլանմըշ տրը։

Լօնտրա շէհր էմինինին թահթը ըրյասէթինտէ թէչէքքիլ իտէն իանէ գօմիսիօնընա՝ պու քէրրէ Լօնտրասաքի Մ. Բօշիրտ վէ մահատումարը 500, Բարիզատքի Բօշիրտ պիրատէրլէր 500, պանքէր Բալի պիրատէրլէր 100, Զարիֆի պիրատէրլէր վէ գումբանեասը 25, Մատամ Ֆանի Զարիֆի 25, Մ. Բօսոգանաքի վէ գումբանեասը 25, Մ. Գալի 25, Մ. Վայեանօ պիրատէրլէր 100 լիրա քի ճէման 1300 Ինկիլիզ լիրասը կէօնտէրմիշ օլըգլարընը Լօնտրա կազէթալարը եազըյօրլար։

Տէրսաատէթ Ինկիլիզ թիճարէթ օտասը վասըֆասըյլա կէչէն ճումա երթէսի ագշամընա գատար թօրլանան իանէնին մըգտարը՝ 236 Ինկ. վէ 154 Օսմ. լիրասը իլէ 30 ղրուշ պալիզ օլմուշտրը։

Լիվըրնօ Օսմանը պաշ չէհպէնտերի թարաֆընտան ճէմ իտիլէն իանէնին եէքիւնի 175 ֆր. պալիզ օլմուշ տրը։

Շէհրիմիզ զէլզէլէ միւսապլիի իչիւն Բարիզատ ճէմ օլընան իանէտէն պու քէրրէ տախի Օսմանը Պանգասը մարիֆէթիյլէ Տէրսաատէթէ 50000 ֆր. իրսալ օլունմասը՝ գօմիսիօնը մախսուսընճա գարար վերիլմիշ տիր։

Մագամը Սատարէթտէն վիլայէթա քէշիտէ օլընան պիր թէլեֆրաֆտա, Տէրսաատէթ զէլզէլէսի միւսապլիի իչիւն իանէ իթասը՝ մէմուրին վէ էհալինին եէտը իսթիյարընտա օլմաղլա, իսթէյէնէր թարաֆընտան վերիլէճէք իանէնին ճէմ ու իրսալի թավսիյէ օլունմուշ տրը։

* * *

Թուրքիա

Միւհիմճը թամիր պուլընան տէվաիր վէ եաղնիյէի միրիյէ թարիքընը սերիան իճրասը իտուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չէրէֆսուտուր պույրուրմըշ տրը։

Տիւչտրը խասար օյան էպնիյէնին իճրաի թամիրի ղըմընընտա, պա իրատէի Սէնիյէ Շէհր Էմանէթինտէ վէ տէվլ։ Բրտվան բաշա հազրէթլէրինին թահմը նէգարէթլէրինտէ թէչէքքիլ իտէն գօմիսիօնը մախսուսաա՝ խագինէի Խոսսաի Շահանէ միյմարը Մ. Եասմանա մէմուր պույրըրմըշ տրը։

Սօղուգ Զէշմէտէ վագը թէլեկրաֆ վէ Բօսֆոր նէգարէթի տաիրէսինին թամիրի՝ միւդիրէզի իրատէի Սէնիյէտէն պուլընմըշ օյմաղլա, մէղքիւբ պինալարրն տիւնտէն իմիպարէն թամիրինէ միւպաշէրէթ իտիրմիշ տիր։

Պէհէսթէնին Գուլումը Զարյըսը ճիրէթինտէքի գաբուսը իւզերինտէքի քէմերէրէ գաբունրն թէհլիքէլի պուլընմըշը՝ ինտել մուայէնէ անլայլարագ, եըգտարրրմաղա իպթիսար օլունմըշ տրը։

Հէյլաէի ատատա զէլզէլէտէն երգրան Բում Ատատուածաբանական մէքթէպինին թէքրար ինչասը մէսարիֆինէ թախսիս օլընմագ իւզրէ պանքէր Մ. Գոսթանթին իրիսագ՝ Բում Բաթրիգխանէսինէ 75 լիրա կէօնտէրմիշ տիր։

* * *

Թուրքիա

Օգոստոսըն 2նէի սալը կէճէսի Պրուսա վիլայէթինտէ քեհին կէմէրէքտէ սաաթ 4է 10 ազիգա գալարագ վէ սապահլայրն սաաթ 10 պուչուգտա Թրիկա նահիյէսինտէ խաֆիֆճէ պէրէր սէֆա զէլզէլէ վուգու պուլմըշ իսէ տէ, պիր կէօնա սոգաթլրգ օլմամըշ տրը։

## ԱԶԳԱՅԻՆ

### ԲԱԹՐԻԳ ՏԵՂԱՊԱՀԸՆԸՆ ԻՆԹԻԽԱՊԸ

Տիւնքի նիւսխէմիզին ճիւզի պիր մըգտարընտա նէյր օլընտրզր իւզրէ, խառն ժողով՝ Բաթրիգ Տէղապահընն ինթիխապը զըմընտա տիւն Բաթրիգխանէտէ ագտը ֆճթիմա իտէրէք, պունտա կրօն. ժողովան Ատենապետ Յովհաննէսեան Դեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազան իլէ Բաթրիգ վէքիլի Ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիէլ Մ. վարդապետ վէ Թաղարեան Դեր. Տ. Գարեգին վարդապետ վէ Ճրգմէճեան Արժ. Արիստակէս վէ Գրիգորեան Արժ. Տ. Վահան վէ Խանճեան Արժ. Տ. Գաբրիէլ քահանայրը, վէ Բաղ. ժողովան Դեր-Ատենապետ Եուսուֆեան Տիգրան էֆ., Աղեաւորեան սաատ. Յովհաննէս էֆ. հազրէթլէրի, Թորոսեան իպգ. Յովհաննէս էֆ., վէ Ասատեան Մկրտիչ, Պէրպէրեան Ռեթէոս, Սեթեան Միհրան, Բարաղամեան Տիգրան վէ Պալարեան Համազասպ էֆ.լեր հազզը պուլընմըշլար տրը։

Մէճլիս սաաթ 5ի չէրեէք կէչէրէք քիչատ օլունըպ, սաաթ 7տէ խիթամ պուլմուշ, վէ հուզզարրն էքսէրիյէթը արասըյլա Երզինկեան վէ Թէքիրտաղը Առաջնորդը սապրզ վէ Սամաթեա Ս. Գէորգ քիլիսէի Քարոզչի լահզ Դիմաքսեան Դեր. Տ. Հմայեակ Սրբազան՝ Բաթրիգ Տեղապահը ինթիխապ օլունմըշ տրը։

Խառն ժողովն իճթիմանտան սօնրա, նէթիյճէնի ինթիխապիյէի միպեյյին ինթիխապ մազպաթասը՝ ազաի մէճլիս թարաֆընտան իմգալանըպ, Ատիյէ նէգարէթը ճէլիլէսինէ թէպլիղ օլընմագ իւզրէ Բաթրիգ Տեղապահ Եպիսկոպոս Թաղոս Ամենայնի Գրիգորեան Դեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազանը էանամ մէմուրիյէթինտէ, եանի 1889տա Տ. Հմայեակ Սրբազան՝ Թէքիրտաղա Հոգեւոր Հովիւ նասպ օլունըպ, պիր ազ սօնրա մահալը մէղքիւբէ էսպէթէն Առաջնորդ ինթիխապ օլընմըշ իսէ տէ, պիր գաչ ամֆա իսթիֆա իթիտքէն սօնրա, պունտան պիր սէնէ ազամ գինէ պիլիսթիֆա Տէրսաատէթէ կէլմիշ վէ օ զէմանտան պէրու Սամաթեատա Ս. Գէորգ քիլիսէսի Քարոզչիկնի իսֆա իթմէքտէ պուլընմըշ տրը։

Տէրսաատէթ զէլզէլէսինէն աֆէթզէտէ օլան Սամաթեա ֆուզարա վէ միհրաճիյինէ՝ Դեր. Տ. Հմայեակ Սրբազանը սայ ու ղայրէթ վէ նէսայիհը մուէսսիրնէսիլէ պէյլիճէք պիր իանէ ճէմ ու թէվզի օլընմըշ տրը։

Բունանիի մուամիլէյի՝ հէր թարաֆտա ալիմ վէ մահիր քարոզչի նամ ու չէօհրէթինի գազանմըշ օլուպ, հազիգաթէն պէլազէթ վէ ճէրպէզէի լիսանա մալիք օլարը կիպի, էրմէնիճէտէն մատատ Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճայա տախի վուգուֆը վար տրը։

Տ. Հմայեակ Սրբազան՝ մէրհում Գէորգ Սրբազան Կաթողիկոսըն կիւնինանէ Ս. Էջմիածինէ թագոս օլունան Եպիսկոպոսարը 31ինճիսի տիր։

Բունանիի մուամիլէյի՝ ասարը գալէմյէ օլարագ, պալէատէ զիքր օլունան Լոյս կազէթասընտան մատատ, Պարը Սէֆիտ (Միջերկրական ծով) սէվահիլինտէ պիր Հովուական Այցելութիւն իճրա իթիքատէն սօնրա պիր էաէր տախի գալէմէ ալրզ նէյր իթմիշտիր։

—

Զէլզէլէտէն բախնէտատր օրմուշ օրան Գարակէօմրիւք մէքթէպը միլիսի պինասընրն թամիրաթը պու քէրրէ բէսիտէի հատտը խիթամ օրմուշ օրտրզընտան, կէլեճէք բաղար էրթէսի կիւնիւ քիչատ սլընարագ տէրսլէրէ պայլանճագ տրը։

—

Պալաթ Թաղ. խորհուրդը թաբրաֆընտան մաթպասմըզա թէպլիղ օլընան պիր վարագա տրը։

Բերացի մի քանի Ազնուաչուք Տիկնայք առաջնորդութեամբ Մեծ. Մանուկ էֆ. Սիմոնեանի՝ ի նպաստ երկրաշարժ արկածեալներու, իրենց շրջանակի մէջ հանգանակութեան մի ձեռնարկեալ, յաջողեր են առ այժմ 2000 ղրշ. եւ 100 կտորէ աւելի ճերմակեղէն ու զգեստ հաւաքել։

Օրիորդ Տիկնայք, կիրակէ առաւօտ յուլիս 31, առաջնորդութեամբ Սիմոնեան էֆ.ի Խորհրդոյս ներկայանալով, յայտնեցին թէ՝ կը փափաքին թաղիս կարօտեալց բաշխել այն նպաստը, եւ ի ներկայութեան թաղիս Գեր. քարոզչ. Ս. Հոր, Արժ. քահանայ հարց զատուն, ու Խորհրդոյս թաղիս երկրաշարժէ տարկածեալներն, որք մեծաւ մասամբ էտրնէկաբուի բնակիչք են, մի առ մի իրենց ներկայութեան կոչելով, 65 ընտանեաց թէ զգեստ, եւ թէ 768½ ղրշ. բաշխեցին, եւ անոնք որ անկարող էին ներկայանալ նոյն օր, անմասն չմնացին. ըստ որում անոնց համար Խորհրդոյս յանձնեցին 765 ղրշ. որ բաշխուեցաւ 42 կարօտ ընտանեաց։

Նոյնպէս 200 դահեկան յանձնեցին Սալմաթօյուքի Աղքատանոցաց Ընկերութեան ի նպաստ դեղի ու բժշկի թաղիս երկրաշարժէ արկածեալ հիւանդաց։

Նոյն նպատակաւ 100 ղրշ. եւ Գալատու Աղքատանոցաց Ընկերութեանյանձնեցին։

Բակ յաւելեալ 168½ ղրուշը Խորհրդոյս նախաձեռնութեամբ կազմեալ Ցանձնատոմարոյն յանձնուեցաւ, որ արդէն հանգանակութեան ձեռնարկած է ի նպաստ թաղիս կարօտելոց, որ եթէ չեմք սխալիր, երկրաշարժէ արկածեալ թաղերուն մէջ առաջինն է։

Խորհուրդս հրատարակելով զայս ի դիտութիւն գթասէր անձանց, ամենազգոյր պարտականութիւն մի կը համարի իւր խորին չնորհակալիքն յայտնել այն Ազնուաչուք Տիկնանց, որք մարդասիրական զգացումէ մղեալ, հոճեցան նպաստ հաւաքել այն լքեալ թաղին կարօտելոց, որոց սրտին մէջ անմոռանալի պիտի մնան անշուշտ այն բարեպաշտ նուիրատուաց անունները, որք զեղ իրենց գթութեան ձեռք կարկառեցին։

Կը խնդրէ Խորհուրդս, որ բարեհաճիք Ձեր յառաջիկայ թերթին մէջ մի անկիւն չնորհել ներկայիս, առ որ կը փութամք մեր անկեղծ չնորհակալութիւնն յայտնել, խառնելով ընդ մերումս նաեւ թաղիս նպաստընկալ կարօտելոցն։

Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ

Ատենադպիր — Ատենապետ

Գր. Սարգիսեան — Յովսեփ Գարեգին

Գալատա, 3 օգոստ. 1894

## ԹԷԼԵԳՐԱՖ

Լօնտրա 15 օգոստ.

Լօրտլար մէճլիսի՝ Իրլանտա չիթթիլէրինէ տաիր օրան գանունլայիհասընը 30 բէյէ գարշը 394 բէյ իլէ բէտտ իթմիշ տիր։

Մէճլիսը մէպուսանտա մալիյէ նազարը Սըր Հարգուրթ՝ Բարլամէնթանրն կէլէճէք հաֆթա թաթիլը միւզաքերաթ իթմէսի միհնէթմիլ իտուկինի պէյան իթմիշ տիր։

Կրէյվիզէնտ (Ինկիլթէրա) 15 օգո.

Այէմանիա իմբէրաթօրը՝ Քիէլէ միւթէվէճճիհէն հարաքէթ իթմիշ տիր։ Միւշարէյէ տիւն պիր խայլի էհալի հազրը օլտուղը հալտէ, Ավտէրչօֆտա ասքէրին բէսմը կէչիտինի սէյր իթմիշ տիր։

Եօզոհամա 15 օգոստ.

Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ Զինլիլէր իլէ Ճաքոնլրար արասընտա պիր տէնիզ մուհարէպէսի վուգու պուլուպ, Զինլիլէրին կէրի բիւսկիւրտիւլթքլէրի թէէմինէն բիվայէթ օլընըյօր։

## ՖՐԱՆՍԱՍՏԱՆ

### ԳՈՒՐՈՒ ԻՒԶԻՄ

Պունտան էվվէլ Ֆրանսատա գուրու իւզիւմէրէ կէօսթէրիւէն բաղպէթը ումումիյէ ֆէվգէլատէ օլմաղլա, սարֆիյաթլարընա հիչ տիյէճէք եօգ իտի։ Իւզիւմէն եէթիշտիկի սրճաղ մէմիէքէթլէրտէ շարապ չըգարըլմասը պիթթապի միւշքիլաթը մուճիպ օլտըղընտան, եունանիսթանտա վէ Մքանիանդն ճէնուպ ճիհէթինտէ տէվչիրիմիչ օյան չէքերի չօգ իւզիւմէրը՝ պիլխասատ գրչ իչիւն մուհաֆազա իտիկը իտի։ Պու սէպէպլէ Գօրէնթ վէ Մալակա չէհրլերի՝ ատէթա իւզիւմ մահսուլներն անպարը հալինի քէսպ էյլեմիշլեր տիր։ Քիւթիւկինտէն տրգաթլըճա գօբարըլարաղ մալթա թաչլարը իւզերինտէ գուրուտրըմըշ օյան իւզիւմէրին նէմիքլերինի պու թաչլար էմմէքտէ օլտրգլարընտան, հէման սանտրգլարա վաղ օյունարաղ սակր մէմէքէթլերէ գօյլյըգլա կէօնտէրիլիր իտի։ Պու իսկ գրչ մէվսիմինտէ չէրեզիք իչիւն բէք գիյմէթի պիր ղրտա մագամընա գահմ օյուր իտի։ Ֆագաթ օ սուրէթլէ գուրուտրըմըշ օյան իւզիւմէրին մայալըգ գուվվէթի մահվ օյմաղտա օյաուղընտան, եալընըզ սուֆրատա գուլլանըլըր իտի։ Զէնկին մէմէքէթէրտէ պու իւզիւմէրին բէվանը բէք զիյատէ իտի։ Պախուսուս՝ ինկիլթերրա մէմէքէթի պու մահսուլ իչիւն Եունանիսթանընէն այէա վէ պիրինճի միւշթերիսի իտի. ինկիլթերա՝ Գօրէնթ իւզիւմլերինի բէտրէնդ վէ իւզիւմի բանիմալինտէ գուլլանըր իտի։

Ֆրանսատա, Մալակա վէ մէմալիքը սահրէ մահսուլաթընտան պուլունան գուրու իւզիւմ եալընըզ սուքրատա չէրեզ մագամընտա եէնմէք իչիւն գուլանրլան ալէա ճինս իւզիւմէրտէն տէյիլ տիրլեր։ Պունլարը ֆիյաթը տահա աչաղը տըր. իւզիւմէր գուրուտրըլարը սըրատա ֆահտէի խասսէլերի մահվ օյուպ, եալընըզ գուրուտրըմըշ իւզիւմէրին հեր զէման վէ հեր հալտէ սաթըլապիմէք իհթիմալի պունա գարշը կէլէպիլիր։

Գուրու իւզիւմին չարապ իմալինտէ ֆէվգէլատէ տիգաթա չայան պիր ֆայիտէսի սահա վար տըր։ Օ տա մէդքիւր իւզիւմին նագլիյէ մէսարիֆինին բէք ճիւզի օյմասընտան իպարէթ տիր, չունքի Ատալար տենիզինտէ պուլունան լիմանլարտան Ֆրանսա լիմանլարընա վուգու պուլաճաղ գուրու իւզիւմ նագլիյաթընն պէհեր թօնէլաթօսընտան ալընան նավլուն՝ չարապը 9 վէ եա 10 հէքթօլիթրօսընտան ալընան բուսումտան տահա էհվէն տուչմէքտէ տիր։

Գուրու իւզիւմ Ֆրանսայա իտխալ օլընտրգտան սոնրա, պաչգա պիր մէնֆաաթ տահա կէօսթէրիր։ Զինքի պու իւզում այնի այարտա պիր չօգ էճնէպի չարապլարընտան տահա էհվէն տուչտիկինտէն, բուսումաթ գանունընդն պունա տա այնը չիտտէթլէ մուամէլէ էյլէմէսի միւչքիլ տիր։ Մամաֆիհի պու մէսէլէ՝ գուրու իւզիւմէրին չարապ իմալի իչիւն իտխալ օլընմաղա պաչլարը զէմանտա, մէվգրի պահու միւղաքերէյէ գօնուլմամըշ օյուպ, 1870 սէնէսինտէ ճէնուպի էյալէթլերտէ պուլունան պաղլարա ֆիլօգսէրա իլլէթինին բէյտա օյմասը՝ յա զուհուր իթմիշ տիր։ Կէօմրիւք նէզարէթի՝ սարը գուրու իւզիւմէրտէն ալընան բուսում կիպի, պու գուրու իւզիւմէրին տախի պէհէր 100 քիլօկրամընտան 6 ֆրանգ բէսմ ալմըշ տըր։ Մուսթէլիֆ մէմէքէթլէր մահսուլաթընտան պուլունան հէր նէվ գուրու իւզիւմէրին Ֆրանսայա վուգու պուլան իտխալաթը՝ 1857 սէնէսինտէն 1866 սէնէսինէ գատար սէնէվի 5219 թօնէլաթօյա պալիղ օլտըղը հալտէ, 1867 սէնէսինտէն 1876 սէնէսինէ գատար 7698 թօնէլաթօյա չըգմըշ տըր։ Ֆագաթ չարապ իմալընա մախսուս պուլունան գուրու իւզիւմլերին մղգատը՝ նիհայէթ գուրու իւզիւմ իտխալաթընը բուպրնա, եանի տէօրթտէ պիր գըսմընա միսավի իտի. մամաֆիհի ֆիլոգսէրա իլլէթի՝ մահալը զուհուրը օյան կար վէ վօգիւզ էյալէթլերինտէ գալարաղ, սակր վիլայէթլերէ սիրայէթ իհմէտիկի ճիհէթլէ, չարապ մահսուլաթը քէսֆի տերէճէտէ իտի։

Լաքին 10 սէնէ սոնրա, ահվալը մէդքիւրէ պիլքիլլիյէ տէյիլերէք, Ֆրանսատա չարապ ազրըզը հեր թարաֆտա հըսս օլընմաղա պաչլատը, տերհալ էթրաֆտան չարապ թէհարրիսինէ գալդըգլարաղ Սբանիա, Իթալիա, Մաճառիսթան վէ Աւսթրիա մէմէքէթլերինին թապիի չարապլարընտան սոնրա, Սբանիատա ունի (եաբմա) օյարաղ իմալ օլընան չարապլար պիրէ Ֆրանսայա իտխալ օլընտը։ Յանիրը մէմալիքտէ չէքը չարապլարը՝ թապիի չարապ եէրինէ տէ գուլանըլըր. իւզիւմլերտէն չարապ չըգարմաղ արթգ իլերիլէտի։ Ֆրանսանընն հեր քէօչէսինտէ գուրու իւզիւմտէն չարապ իմալի իչիւն ֆապրիգալար թէհսիս օլընը, 1877 սէնէսինտէն 1886յա գատար Ֆրանսայա իտխալ օլընան գուրու իւզում չարապլարընն մղգատը օրթա հիսապա 61960 թօնէլաթօյա պալիղ օյմըշ, վէ պու մղգատրատան 7000 թօնէլաթօսը՝ միւճերրետ սուճքա չարապը օյարաղ գուլանըլըրը ճիհէթլէ, միթէպագը 55,000 թօնէլաթօսը չարապ իսթիհսալի իչիւն սարք օլընմըշ տըր։ Իչթէ պու մղգատար իւզիւմէ եէնի սէնաթլար՝ էն ազաղը օյարաղ 1650000 հէքթօլիթրօ չարապ իսթիհսալ իտէպիմիշտիր։

Թաղէ իւզիւմտէն չըգարըլան չարապլարա սունի չարապլարընն իտխալաթը՝ սէնէվվի 6 միլիօն հէքթօլիթրօյը պուլմագտա վէ չարապ ֆիյաթը թէրազգը իթմէքտէ օլմասընա նազարէն, պունլարընն պու սուրէթլէ թապիի չարապլարա օյան միւսապէգալարընտա բէք պէօյիւք պիր մահգուր կէօրիւլմէմէքտէ իտի։

Պունլարտան պաչգա, գուրու իւզիւմէրտէն չըգարըլան չարապլար՝ բուսումաթ թարաֆընտան տիկէր չարապլարա թէմսիլ իտիլէպիլիր իտի։

Տէնիզ սահիլլերինտէ գուրու իւզիւմին պէհէր գանթարը աչարիսինտէն (քէնթալ, 100 քիլօ) 6 ֆր. բէսմ ալընտրը ճիհէթլէ, պու մղգատար՝ վաղ օյնան թարիֆա մուճիպինճէ, չարապը 3 հէքթօլիթրօսընտան ալընան բուսումն այնը տիմէք օյուրը. պու սէպէպլէ գուրու իւզիւմէրին ֆիյաթը պինիսպէ զիյատէ իտի։

Թախմինը գրյմէթ գօմիսիօնընն թախմինաթընա կէօրէ, պու իւզիւմէրին օրթա հիսապա գրյմէթլերի՝ պէհէր գանթար իչիւն 75 ֆր. օյուղընա նազարէն, չարապ իմալինէ մախսուս պուլունան իւզիւմէր իչիւն 70 ֆր.ա, վէ եա պէհէր հէքթօլիթրօսը իչիւն 23 ֆր.ա պալիղ օյուր. գուրու իւզիւմ չարապլարը էտնա ճինտէն պուլունան թապիի չարապլար կիպի պահալը իտի. ֆագաթ 1886 սէնէսինտէն իթիպարէն պունլարընն քեաֆիֆսի տէյիչտի։

Եունանիսթանտա վէ Անատօլու գրթասընտա, գուրու իւզիւմ միւթալէպաթը չօղալարզը ճիհէթլէ, պաղճըլար բէք չօղ կէնկին օյմաղա պաչլատարգլարընտան, պաղ չուպուգլարընդն ատէտինի չօղալթմըշլար տըր։

1886 սէնէսինէ տօզրու եէնի եէթիչտիրիլէն պաղլարատան հուսուլէ կէլէն մահսուլըն մղգատարը բէք չօգ վէ պօյ պուլընտրգընտան նաչի, գուրու իւզիւմէրին ֆիյաթը տատիչմիշ, վէ 1887 սէնէսինտէ թագրիպէն 40 ֆր.ա էնմիշ տիր։

Երէտ օ սէնէ էսնասընտա Ֆրանսայա վուգու պուլան գուրու իւզիւմ իտխալաթը 98,000 թօնէլաթօյա պալիպ օյմըշ, վէ պունլարտան 3 միլեօն հէքթօլիթրօ մղգատրընտա չարապ իսթիհսալ գրընտրագ, պէհէր հէքթօլիթրօնէն սէքմայէսի թախմինէն 15 ֆր.ը պուլմըշ տըր։ Պու էսնալերտէ Ֆրանսանընն չըմալ էյալեթլերինտէ չարապ իմալինէ մախսուս պիր չօգ ֆապրիգալար մէվճուտ պուլընտրգընտան, չարապ իւզիւմինին նագլիյաթը մասրաֆը հեր թարաֆտա այնը օյմասընյա, պու սէպէպտէն նաչի նագլիյաթ ճիհէթինտէն պիր խայի թասարրուֆաթ հուսուլէ կէլմիշ տիր։

Մ. Էմիլ Պրուս՝ գուրու իւզիւմլերտէն չըգարըլան չարապլարտան հուսուլէ կէլէն թէմէթթիրին 3 հէքթօլիթրօ իչիւն 15 ֆր. օյուուղընը թախմին իթմէքտէ տիր։ Պու տա քեաֆի օյմայըպ, չարապլարընն սակր մատտէլէր իլէ գարըշըգ օյմասընտան խայի իսթիֆատլէր իտիլմէքտէ տիր։ Գուրու իւզիւմլերին ճիպրէտլերի չէքերլէտիլմէք իւզրէ ինճիրլէ մուամէլէ օյընմասրյա չըգարըլան չարապլար՝ ֆապրիգա սահիպլերի իչիւն զայէթ էհվէն ֆիյաթտա չըգարըլընտան, պու եօլտա հիյլէի չարապլար տախի եաբըլմագտա տրը։

1891 սէնէսինտէ գուրու իւզիւմլերին իտխալաթը ազալմաղա եիւզ թուսմուշ, վէ ֆապրիգալար թիճարէթ նէզարէթինճէ մուայէնէ վէ թէֆթիշ օյընմաղա պաչլանրլարընտան նաչի, հիյլէ վէ իսսիպի թէմէթթիւրլերի բէք ճիւզի գարմըշ տըր։ Էրթէսի սէնէ եէնի թարիֆտի բուսումլէ թէպտիլ օյունարաղ, կէօմրիւքլերտէ գուրու իւզիւմլերտէն իքի միսլի բուսում ախզընա պայլանրմըշ, եանի թարիֆտի ուսմումլէ մուճիպինճէ 100 քիլօկրամընտան 25 ֆրանգ, վէ քիչիւք թարիֆա մուճիպինճէ տախի 15 ֆր. ախզընա գարար վերիրմիշ տիր։

Պու սրրարատա չարապլրն հագդը խսթիհսալի տախի պէհէր հէքթօլիթրօսը իչիւն 1 ֆր.ա պալիղ օյմուշ տըր։ Մամաֆիհի կէօմրիւքլերտէ չարապլարտան ալընան բուսում իլէ գուրու իւզիւմէր իւգերինտէն թահսիլ օյունան բուսում պէյնինտէ էօթէտէն պէրու մէվճուտ պուլընան մրեսաթթէն վիճուտը օրթատան գայմըշ տըր։ Թապիի չարապլարընն պէհէր հէքթօլիթրօսընտան 7 ֆր. բէսմ ախզ օլընմազտա օյտուղը հալտէ, գուրու իւզիւմ չարապլընն պէհէր 3 հէքթօլիթրօսընտան 5 ֆրգ. ալընմագտա տրը։

Ֆագաթ գանթարընն վասաթի գրյմէթի՝ 1891 սէնէսինտէն պէրու 35 ֆր.ա էնմիշ տիր։

Տիմէք օյույօր քի, կէօմրիւք բէսմի՝ իւզիւմլերի գրյմէթը մուխամմէնէսինին 100տէ 42-43ունէ միսսավի օյուպ, հալպուքի չարապլարտան ալընան բէսմ՝ 100տէ 23տէն իպարէթ իտի։

Իչթէ չու բաղպէթ տիւչկիւնլիկինէ պինանէ, գուրու իւզիւմ իտխալաթը 1892 սէնէսինտէ 57685 թօնէլաթօյա թէնէզզիլ իթմիշ, վէ Ֆրանսատա չարապ մահսուլաթը պիր տերէճէյէ գատար իսյահ օյընարաղ, թիճարէթ նէզարէթինճէ ֆապրիգալարընն՝ նազարը թէֆթիշ ու մուայէնէ թահսիլընտա պուլընտրրլմասը տախի բուսումընն թէզեիտինտէն զիյատ չարապ չըգարանլարը միմէգարրուր իթմիյտիր։ Ֆիլհագիգա 1890 սէնէսինտէ մէվճուտ ալընան ֆապրիգալարընն ատէտինի ճինտէն պուլընան թապիի չարապլար կիպի պահալը իտի. ֆագաթ 1886 սէնէսինտէն իթիպարէն պունլարընն քեաֆիֆսի տէյիչտի։

Եունանիսթանտա վէ Անատօլու գրթասընտա, գուրու իւզիւմ միւթալէպաթը չօղալարզը ճիհէթլէ, պաղճըլար բէք չօղ կէնկին օյմաղա պաչլատարգլարընտան, պաղ չուպուգլարընընն ատէտինի չօղալթմըշլար տըր։

1886 սէնէսինէ տօզրու եէնի եէթիչտիրիլէն պաղլարատան հուսուլէ կէլէն մահսուլըն մղգատարը բէք չօգ վէ պօյ պուլընտրգընտան նաչի, գուրու իւզիւմլեր

## ՄԷՔԵԱԹԻՊ

Պիլեհիքէն Թարաքիմրդա իրական օրնան պիր մէքթուպ այր.

Պիլեհիմէ մէսարիֆի Ազարեան աֆֆ. Արիստակէ էֆ. հաղրէմլերի Թարաքիրտան Թէմլիխէ օրնարագ, Պիլեհիքէ քիւշտա իթթիրիյէն Ազարեան նամ երքէք վէ զրզար մէքթէպլինին յուլիսին 13ինտի չարշէնպէի կիւնիւ երքէք չակիրտանընդն բէմմի իմթիհանլարբյա, 17ինտի բազար կիւնիւ տախ Թէվֆիի միւքեֆֆէթ զինէթլերի իճրա գրընար։

Շակիրտանդն Թանսիլ էյլէմքէտ օլարզլարը լիսանլարտա վէ էլ հիւնէրլերի իլէ բիրանօտա իպրտա էյլեմքլերի Թերազգրյաթ, իգթիսատլարընդն մաֆէվգինէտ օլմաղլա, պիլեհիմէ հուզզար Թարաքիրտան Թանսին գրընմդր, վէ իքմալը մէսարիֆ էմրինէտ օլան չէվգ ուզրզուլարը չայանը Թէպրիք կէօրիւլմի տիր։

Երքէք չակիրտանընդն իչտա Թէրիսաթը՝ մէքթէպը մեգզիւր բրսկրամընդն հէնուզ իքնինճի անէնինէ միհնասարը օլուպ, պէօյլէ պիր միւտատէթը գալիւէ զարֆրնտա էրմէնիճէ, Թիւրքէ վէ Ֆրանսզճա լիսանլարընդն սարֆարբյա, էտէպլիյթընտան վէ ալել խուսուս իլը հիսապ վէ ճօղրաֆիտան տրիզ ու ամիզ իյլտա օլընան օրվալլրէ հիւնի ճէվապ իթա էյլէմէլերի միւճերրէտ վագթ ու զէմանբյա ալէրոլերինէ օլան միւտավէմէթլերինին սէմէրէսի օլմաղլա, օլ էճմիյէթը իմթիհանիյէնին մէհնունիյէթ վէ մանզուլիյէթինի մուճիպ օլմը տրր։

Շակիրտանը մէզկուրունընդն Թէվֆիի միւքեֆֆէթ զինէթի տախի Թիլգան Ռուբէն էֆֆնին խանէսինէտ վուգուզ պուլուպ, մէմուրինը հիւքիմէթը մահալլիյէ իլէ վիճուհ վէ միւթէհայիդանը զէլտէ, վէ էհալիի տարէ երքէք վէ գասան պիր իայլի տավէթիրէր հազբը օլաղզլարը հալտէ, զինէթը մէզգիւր քիւշտա իտիլտի։ Շէյլէ քի, խուսուսի ասարէթտ ինչա իթթիրիմիշ օլան պիր չէնանդն էթրաֆընտա գզզ չակիրտանընդն էլ հիւնէրլերի վէ պունլարընդ վասթընտա չիչէքլեր իլէ միւզէյլէն «Բասիչանըմ չօգ եաչ» իպարէլի լեվհա Թասլիգ գըլընմը իտի։

Զինէթ ասլօնընտա տիկէր պիր մահալին միչարէլէյն Արիստակէ էֆֆէնտի հաղրէմլերինին բէտմի տախի Թասլիգ իտիլմիշ իտի։ Շակիրտանդն տէրէճէի Թիրագգրլերի մուալիմ վէ մուալիմէ էֆֆէնտիլեր Թարաֆրնտան եէկնան եէկնան գրտաթ օլընարագ, էֆ.ի միչարէլէյնին իրսալ պույուրմը օլարզը նէֆիս հէսիյէլեր՝ ագրանընա ֆայդ օլան չակիրտանը ճանիկը հուզզուրտան իթթ վէ ինան իտիլիքլէն սոնրա, չակիրտանը մէգզումունտան ՅարուԹիւն էֆ. Բրրիմեան վէ Օր. Սրբուհի Բոզբյըգեան Թարաֆլարընտան Թիւրքէճ, վէ ելիզա Զըզրգճան իլէ Օր. Բէմճանճան Թարաֆլարընտան Էրմէնիճէ վէ Ֆրանսզճա գրտաթ օլունան նութկարրն վէ Թէզանան իտիէն նազմէլերին խիթմընտա Շէվքէթլու Գուստէթլու Բատիչանը Թէկպաբէրվէր վէ հիւքիմտարը Թերազգրքիսթեր Սուլթան Ապտիլ Համիտ Խանը Սանի էֆէնտիմզ հազրէթլերինին ֆիզունիի էյյամը էօմր ու ոֆիյէթ վէ իզզալ վէ Սալթանաթը Ֆիթիսիթանիլերի տուտի վահիզ իլ էտատը Թէքբար ալէթթէքլար եատ ու Թիզքեաբ գրընը, վէ մէմուրինը մուամարէյինիմ իլէ վիճուհ վէ էհալիի պէլատէնին զինէթը մէզգիւրէրի Թէչրիֆ պույուրմալարընտան Նազի արզը մէմնունիյէթ իտիլմիկի կիպէ, միւէսսիս վէ խայրխահը մէքթէպ միւալլիմլէյէ էֆ. Նազրէթլերինէ ատ խուսուսի ատալար իլէ ալէնէն իշնարը շիւքրանիյէթ իտիլտի։ Մուսախէրէնին գըզ չակիրտանը Թարաֆընտան ալօրթ բէրաբ ատ զայէթ միւէսսիր պիր գոմէտի իճրա օլընարագ, զինէթը մէզգիւրէ խիթատ պույուրու։

ՍՏԵՓԱՆ ԱՃԷՄԵԱՆ

25 յուլիս 1894

Պիլեհիք

## ՔՆԱՐԸ

Հիւսիսահողմն կը մանչէ Նորվեկիոյ նեմամատուր անտառաց մէջ. լերինք ձիւնապատ են, եւ առապար կրճերուն մէջ հեղեղն շղթայուած էր ասոյցէն։ Մի սպիտակ պատանք կը ծածկէ դաշտերն։

Հովտի մը նրբուղիէն մարդ մի կ'անցնի մանրաքայլ, ցնորից մէջ խորասոյզ. իւր ձորձք ծուէն ծուէն պատառած։ Էզի յերկին կ'մտքառնայ իւր աչքերն լի մի անհուն վշտով, եւ է՛զի յուսահատութեան փայլակունք կը ցայտեն իւր հայեցուածէն։ Արտասուք կը սողսկին իւր տարաժամ կնճռոտ դիմաց ակօսներէն. անկոյթ կը Թուի շղթայազերծ մրրկին, որ իւր շուրջն կը գոռայ. անասուկ ասգնաներն այց մէջ կը ուռայի չարալուկ։

Ցանկարծ կը շտապէ իւր քայլերն եւ ճեղքելով մի անտառ, կը բաղխէ մի աղքատին հիւղակին դուռը։ Երկու եղբայրներ, այրենքն մի զոյգ հրեշտակ, կը բանան դուռը. . . հեգ մանկո՛ւնք, իւրանց այրից Թարմ վարդերն կը Թուին մօտ ի Թառամել։ Կը ալանան գիրկը այս անծանօթի իւրեանց հօր՝ սրոյ դալկացած չրթունք կը վառին համբոյրներով։ «Հայրիկ, կ'ըսեն նոքա մի նուազ ձայնով. . . անօթի ենք. . . մի պատառ հաց»։ «Ասուած բարի է», կը պատասխանէ նոցա վատառաղդիկ հայրն։—«Ցարմէ հետ Թաղեցինք մեր մայրն, միայն պատառ մը հաց կերած ենք, վերջին անգամն էր այն»։

Ողորմելի հայրն կ'ողջագուրէ իւր զաւակունքն եւ կ'առաջնորդէ զնոսա ի տնակն։ կը փակէ խարխուլ պատուհաններն եւ ճակիւ կ'իջնէ չոմարանն ի խնդիր կերակրոյ, այլ ոչինչ կար։ Տրրամում եւ յուսահատութեամբ լցուած կը դառնայ տնակն, կը տեսնէ իւր մանկունքն գալկագէմ եւ դողդողուն. «Որդեակք, կ'ըսէ համբուրելով նոցա ճակատն, կ'ուզե՞ք մի քիչ պարել»։ Այս բանէն յետոյ վար կ'առնու պատէն փոչոտեալ քնարն, եւ կը սկսի ածել մի զուարթ եղանակ։ Որքան երաժշտութիւնը կ'ոգեւորէր՝ ողոյց դէմքն եւ կը ներկանէր վարդագոյն, մռնալով իւրանց ոլկանքն սկսան պարել։ Նոցա գեղեցիկ մազերն կը ծփծփային իւրեանց եռանդուն յարժումներէն։ Տարաբաղդ հայրն տեսնելով զնոսա այնքան զուարթագին՝ իւր դէմքն չրթեց ծածկելու համար իւր արտասուքը։ Խանդ այս արուեստական զուարթութենէն, մանկունք չյամեցին իյնալ քնանալ։ Հայրն ծածկեց զայնս իւր վերարկուով, մի թեթեւ համբոյր դրօշմեց նոցա ճակատաց՝ չվրդովելու համար նոցա քունն, եւ ի զուսս նոցա անուրից քով մի աղտա ընթացք առաւ իւր վրայոց. «Ասուած բարութեան, գոչեաց նա, դթա՛ այս թշուառներուն, ո՜հ, չափազանց է քաշած վշտերնին, մինչեւ ցարդ անոնց բոլոր կեանքը ապրնդնաս տանջանք մ'էր» . . . Հուսկ յետոյ ինքն իսկ ինկաւ կթուցեալ, եւ անմիջապէս քունն յետ մահու միակ ափսանքն թշուառաց, եկաւ վարրկ մը մոռցնել նոցա իւր աղէտքն։ Այգուց այն ինչ զարթուցեալ, իւր առաջին ակնարկն իւր երկու որդեկաց վրայ կը գառնայ. . . աբեւին ճաճանչն կը Թուէր խաղալ նոցա սպիտակ այտերուն վրայ . . . գիրկընդխառն պառկած էին անշարժ, բայց հայրական համբոյրք անկարող եղան այլ եւս զարթուցանել զնոսա. Ասուած լսած էր այս հեգ հոր ողբքն. . . երկրորդին մանկունք ո՛չ եւս էին։

Թարգմ. Գ. Մ. Մեղրենան

Կեսարիա

## Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Եէենի Գաբու քիլիսէսի աւագերէցի Տ. Գաբրիէլեան Արժ. Տ. Խաչատուր աւագ քահանայ Թարաֆընտան Ս. Փրկիչ խասթախանէսի իշխան ախիրէն ճէմ օրունան իանէնին ճէռավէլի տիր.

(Տիտէ՛ Նէ-Իէ՛դրէն դէլ.)

Գոհարիկ Ե. Գաբամաճեան, Երանուհի Գ. Թավլանճեան, Եւա Ադամեան, Զարուհի Մ. Աղազէյեան, Զարուհի Գ. Աւդէր, Էլիզ Տ. Էմիրզեան, Էֆտիկ Մ. Սիւզէնիճեան, Էֆտիկ Տ. Յովակիմեան, Օրի. Թէոփիտ Թէոդատեան, Թիպէր Կ. Ինճէեան, Թաւրանտա Ս. Համամճեան, Իսկուհի Ա. Խորասանճեան, Իսկուհի Գ. Քիւրքճեան, Իսկուհի Ռ. Կիւմիւշճեան, Հայկանոյշ Ռ. Գասմաճեան, Հայկուհի Ե. Աղազանեան, Հեղինէ Ե. Անապարճեան, Հռիփսիմէ Ա. Լիւլճեան, Հռիփսիմէ Ե. Արմաղանեան, Հռիփսիմէ Ս. Էմիրզեան, Օրի. Մանրիկ Գօրանեան, Մանրիկ Օ. Սամանճեան, Մարիամ Ե. Մելքոնեան, Մարիամ Ե. Յովակիմեան, Մարքուհի Մ. Բաղդեան, Օրի. Մարքուհի Դաղանճեան, Մէնուսէ Ե. Խաչատուրեան, Մէնուսէ Ն. Ազարեան, Մէսրոբ Տ. Ղանչիկիւլեան, Եուլեանէ Ե. Ճանպէճեան, Նարգիզ Ս. Սաքանան, Օրի. Նեքտար Մուրատեան, Նեքտար Գ. Խանճեան, Շահին Ռ. Վանլեան, Ռեբեկայ Ե. Զինճիճեան, Սանդուխտ Գ. Երամեան, Սիրեմ Գ. Շալճեան, Սիրեմ Ե. Գօրանեան, Սրբուհի Կ. Գարակէօզեան, Սրբուհի Գ. Գէրպէրեան, Վարիսուհի Ա. Թաշճեան, Վարսուհի Տ. Զրամեան, Վիրգինէ Մ. Հարենց, Տիրուհի Զ. Գաբամաճեան, Տիրուհի Մ. Մերամէճեան 10նական զր.

(Տէս-Գ)

## ԷՖԵՆԻՇԷ ԻՆՇԱ ԻՏԷՃԷՌ ԶԷՎԱԹԱ ՄԻՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

Ալէա ճինտէն վէ զայէթ էնվէն ֆիյաթլա հէր նէվ մաքինա Թուղլաբ վէ ատի Թուղլա ալմագ արզուսնտա պուլանան զէվաթը քիրամմն Շանպագ Եղիա էֆ.ենն եա Գարա Աղաճատ քեանի Թուղլա ֆապրիգալարընը վէ եսխատ Գալաթատա Գարաքէօյալ Եէնի խանատա 11 վէ 12 նօմէրօլը օտալարընը Թէչրիֆ պույուրմալարը, վէ էֆ.ի մուսաիլէյէնին պու պապտ միւԹէրիլէրինէ հէր նէվ սուհուլէթ կէօսթէրիլէճէկի կիպի, Թէէմմն խիլտիկի հալատ վատ իլէ տախ մուամէլաթտա պույուրնաճաղը, վէ սէվգինը միւԹէճավրէտէ սուհուլէթլէ մալ նագլ ու Թէսլիմ իտէճէկի իլան օրունը։

30—16

## ԹԻԽՃԱՐԻՅԷ

Մարսիլեատա մուգիմ կիւլպէնկեան-Թիւրպանան Թիճարէթ էվինին՝ 1894 օգոստոս 1 Թարիխլի ֆիյաթ ճէտվէլի պէրվէճճը ապի տրր.

ԻՏԽԱԼԱԹ

| | |
|---|---|
| | դէհէր 100 դէլօ-ը ֆրանք |
| ԵԱԲԱՂԸ.—Քիրլի էնկարէ պէյազը | 93½-100 |
| ՔԷՆԴԻՐ.—Իյնէպօլու, Սամսօն իւսթին պէյազարը, | 58-60 |
| Օրտու, Ֆաթսա վէ Իւնէյ | |
| քէզա Իյնէպօլու պօզարը | 50-55 |
| ՍՈՒՍԱՄ.—Ատանա, Թարսուս, Պանտրմա | 30-30½ |
| ՔԷԹԷՆ ԹՕԽՈՒՄԸ.— | 23-24 |
| ՔԷՆԷՎԻՐ.—Ֆաթսա, Իւնէյ | 20½-21 |
| ԳՈՒՇ ԵԷՄԻ.— | 25½-26 |
| ՖԱՍՈՒԼԵԱ.—Թրապիզօն, Օրտու | 16- |
| ՁԷՔԻՐՏԷՔ ԻԶԻ.— | 54-58 |
| ՊՈՒՂՏԱԶ.—Եումուշգալար, | 7-12 |
| Սէրթէր | 7-11 |
| ՄԸՍԸՐ.—Ճընարնա կէօրէ | 9-9¼ |
| ԱՐԲԱ.— | 6-7½ |
| ԵՈՒԼԱՖ.—Մէրսին, | 9-09½ |
| Թէքիրտաղ | 10-10½ |
| ՃԷՀՐԻ.— (Տուրկուն) | 50-65 |
| ՔԻՄԵՈՆ.— | 50-55 |
| ԱՆԻՍՕՆ.— | 50-55 |
| ՊԱՏԷՄ ԻԶԻ.—Աճը, | 70-75 |
| Թաթլը | 80- 85 |
| | դէհէր 50 էլէօ-ը ֆրանք |
| ԲԱՄՊՈՒԳ.—Ատանա, | 36-37 |
| Թարսուս | 36-37 |
| Սօպուճագ | 40-42 |
| ՊԱԼՄՕՄՈՒ.— | 170-180 |
| | դէհէր դաքիմոը ֆրանք |
| ՔԷՋԻ ՏԷՐԻՍԻ.—(Սաթրյ եօգ) | 20-30 |
| ՕՂԼԱԳ ՏԷՐԻՍԻ.— 48 քիլօ-լըգլար (տուրկուն) | 6-15 |
| ԳՕՅՈՒՆ ՏԷՐԻՍԻ.—(Տուրկուն) | 60-65 |
| | դէհէր էլէօ-ը ֆրանք |
| ԹԱՎՇԱՆ ՏԷՐԻՍԻ.— | 2-3 |
| ՔԻԹԷ.—Ճընարնա կէօրէ | 1-5 |
| ԳՕՋԱ.—Պէյազլար | 7-7½ |
| Սարբլար | 8-8½ |
| ՄԱՆՏԱ ՊՈՒՅՆՈՒԶԸ.—120 քիլօլըգլար | 80-85 |
| 100 քիլօլըգլար, | 45-55 |
| ուճգլար | 30-40 |

ԻԽՐԱՃԱԹ

| | |
|---|---|
| | ֆրանք |
| ԳԸՐՄԸԶ.—Գօզ սիյան (պէէր քիլօսը) | 2¾-3 |
| ԳԱԼԱԵ.— (պէէր 100 քիլօսը) | - 195-200 |
| ՊԻՊԷՌ.— Սինկարբուր (պէէր 50 քիլօսը) | 27-28 |
| ԳԱՀԷԷ.—(պէէր 50 քիլօսը) | 95-108 |
| ՇԻՖԲԷՐ.— 2-3 քիլօլըգլար | վաբրա |
| Թէսլիմի քիճիթ իլէ 40½-41 ֆրգ., սանտրէ իլէ 43½-44 ֆրգ., Թրիէսթէ քէլէէ գբրզը, Գարաաէնիզ, Ագատէնիզ իսքելէլէրինէ Թէսլիմի 40-40½ ֆր. | |
| ՄԱՆՏԱ ԿԷՕՆԻՒ.—8-23 քիլօ-լըգլար (ճընարնա կէօրէ) | 48-65 |

## ՄԻԽԹԷՖԷՐԻԳԱ

Իսկիւտարտա բօրիս Արիֆ էֆ.ի իճրան մէմուրիյէթ հալինտէ ճէրհ իթմիշ, վէ իշտէն կիւճտէն մուսաթալ պրագմագ սուրէթիյլէ մալիւլիյէթինի մուճիպ օրմուշ օլան գասատիֆճի Օսման Նամ՝ չալասը 6 սէնէ քիւրէկէ գօնդրմասընա տուն ճինայէթի Մահքէմէսինտէ հիւքմ օրունմուշ տրր.

—Իսկիւտար սաքինէրինէն մուհաճիր Հասան նամընտա վէ 25 եաշընտա պիր տէլիգանը՝ պունտան 12 կիւն ագտէմ եէնի Մահալլէ բանայերընա կիտիպ պիր տահա կէօրիւնմէմիշ տիր։ Տիւն սապահ Սէլամլըգ ճիվարընտա պիր պաղչէտէ պաղչէպան գուլուտան ու չէքմէքտէ օրարը արրատա պիր Նազի կէօրմէքլէ, քէյֆիյէթի հէման մահալլի բօլիսինէ իխպար իթմիշ, վէ ճէնէբը մեգզիւր գուլուտան չըգարըլըպ մուայէնէսի իճրա օլընընդգտա զայպ օլան մուհաճիր Հասան օրտուղը վէ գաթլ օլունընպ գուլուլա ամիրմը օրտուղը անպաշրմաղլա, տէֆինինէ բուխասաթ վէրիլմիշ տիր։

—Մէչհուր Ֆրանսզ բահիպլերինտէն օրտուգ, զիյարէթ իշին 17 թաւէպէսիյլէ չէհրիմիզէ կէլմիշ օլան բահիպ Տիտօ՝ պազը թէֆթիշլաթը ֆէննիյէ իճրաբը զըմրընտա տուն Այնօրօզա ագիմէթ իթմիշ տիր։

—Այտըն վիլայէթինտէ Ագհիսար գասասգասը էհալիսինէն պիրի՝ հէմշիրէսինին ալաճաղը օլան պիր գաշ զրուշը իսթէմէսինէ մէպնի, հիտտէթլէնիպ մէրգումէյլի թիւֆէնքլէ վուրուպ գաթլ իթմիշ տիր։

—Երզրում մերքէզհասպասանէսինճէ վուգուզ րիվայէթ օլընան պազը խուսուսաթ հագդընտա թահգիգաթ իճրաբը իշին թարաֆը վիլայէթճէ պիր գօմիսիոնը մախսուս թէչքիլ օրունընպ, իշֆան վաղիֆէյէ պաշլամըշ տրր։

—Մէչհուր հայտուտարտան օլուպ եօթէտէն պէրու թասագիպ իտիլմէքտէ օլան Պայպուրթրն Ս. Թորոս գարիյէլի Տէրվիշ Թէսատուֆ իտէն ասաքիրը Շահանէ՝ մէրգումը տէրտէսի իթմէք իսթէտիքլերի սըրատա, ասաքիրը Շահանէյէ սիյահ չէքմէսինէ մէպնի, Տէրվիշ գաթլ իտիլտիկի կիպի, ըէֆիգլերի տախի Թասագիպ իտիմէքտէ պուլընմըշ տրր։

—Այտըն վալիսի տէվլ. Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլերի՝ պէրատ տէվը ու Թէֆթիշ տուն միւհագաթա ագիմէթ իթմիշ տիր։

—Մէարիֆ նազրը տէվլ. Զիւհտի բաշա հազրէթլերինին Թահգիր ըրյասէթինտէ միւթէչէքքիլ Թէտգիգը միւէլլէֆաթ գօմիսիօնը՝ կէչէն սալը կիւնիւ պէրմիւհասատ ագտը իճիմամ իթմիշ տիր։

Մէզգիւր գօմիսիօն՝ պու սէնէ Մէքթէպը Միւլքիյէ միւտիրի ատթուֆ. Ապտիւլրահման էֆ. հազրէթլերիյլէ Մէքթէպը Սուլթանի Արապի լիսանը մուալիմի հաճի Զիհնի էֆ., մէքտէթիպը դայրը Միւսլիմ միւհէթթիշի սատատ. Ապտուլլահ Հասիպ էֆ. հազրէթլերի, մէքտէթիպը բիւշիյէ միւտիրի Ազմի պէյ վէ սթամթիսթիգ գաչէմի միւտիրի Թահսին էֆ.տէն միւրէթթէպ պուլընմագտա տրր։

—Տէրսատէթի Պիտայէթ Մահքէմէսի Պիրինճի ճէզա տաիրէսի ազասընտան Թէվֆիգ պէյ իլէ Իքինճի ճէզա տաիրէսի ազասընտան Սապիթ էֆ.նին պէճայիշլէրի իճրա գըլընմըշ տրր։

—Խարբութ վիլայէթինտէ Հիւսընիսա պիր տէլիգանը՝ պունտան 12 կիւն ագտէմ եէնի Մահալլէ բանայերընա կիտիպ պիր տահա կէօրիւնմէմիշ տիր։ Տիւն սապահ Սէլամլըգ ճիվարընտա պիր պաղչէտէ պաղչէպան գուլուտան ու չէքմէքտէ օրարը արրատա պիր Նազի կէօրմէքլէ, քէյֆիյէթի հէման մահալլի բօլիսինէ իխպար իթմիշ, վէ ճէնէբը մեգզիւր գուլուտան չըգարըլըպ մուայէնէսի իճրա օլընընդգտա զայպ օլան մուհաճիր Հասան օրտուղը վէ գաթլ օլունընպ գուլուլա ամիրմը օրտուղը անպաշրմաղլա, տէֆինինէ բուխասաթ վէրիլմիշ տիր։

—Մէչհուր Ֆրանսզ բահիպլերինտէն օրտուգ, զիյարէթ իշին 17 թաւէպէսիյլէ չէհրիմիզէ կէլմիշ օլան բահիպ Տիտօ՝ պազը թէֆթիշլաթը ֆէննիյէ իճրաբը զըմրընտա տուն Այնօրօզա ագիմէթ իթմիշ տիր։

—Այտըն վիլայէթինտէ Ագհիսար գասասգասը էհալիսինէն պիրի՝ հէմշիրէսինին ալաճաղը օլան պիր գաշ զրուշը իսթէմէսինէ մէպնի, հիտտէթլէնիպ մէրգումէյլի թիւֆէնքլէ վուրուպ գաթլ իթմիշ տիր։

—Երզրում մերքէզհասպասանէսինճէ վուգուզ րիվայէթ օլընան պազը խուսուսաթ հագդընտա թահգիգաթ իճրաբը իշին թարաֆը վիլայէթճէ պիր գօմիսիօ

## ՊԱՆԳ ՕԹՕՄԱՆ

### ԱՆՕՆԻՄ ԾԻՐԷՔԻ

Սէրմայէսի 10 միլեոն Խկ. լիրա տրը։

Մէրքէզը իտարէսի Գալաթատա տրը Սթամպօլտա Համիտիյէ ճատտէսինտէ Թօմսն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 190 նօմէրօվը տաիրէտէ պիրէր շիպէսի վար տրը։

Լօնտրա վէ Բարիզտէ պիրէր իտարէխանէսի մէվճուտ տրը։

### ՇԷՆԴԷՐ

Ատալիա, Պաղտատ, Լիմասոլ, Ռուսճուգ, Ատանա, Պէյրութ, Մէրսին, Սէլանիք, Այտըն, Պրուսա, Նազիլլի, Սամսուն, Հալէպ, Շամ, Նիդասիա, Իզմիր, Իսքէնտէրիյէ, Գէնեա, Ուշագ, Սօֆիա, Իսիրնէ, Լարնագա, Ֆիլիպէ, Թրապիզօն, Էնգարէ Գահիրէ, Բօրթասյիտ։

Իսկամ վէ բօլիցա սէնէտատթը մուգապիլինտէ, մուայյէն պիր վատէ իլէ՝ վէ եախատ հիսապը ճարի գախտէսինճէ՝ իգրազաթ ագա բօլիցա սէնէտատթը ագանթ էյլէյիպ, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ քահին պէտէրը իազերինէ բօլիցա վէ չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը վէ էմրը թէլէկրաֆի քէշիտէ վէ հիապը ճարի քիչատը էսկամ վէ թահվիլաթ վէ եշեան զիգրյմէթ մուհաֆազա էյլէտիկի կկպ, մէմալիքը Շահանէտէ վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ գուբոն վէ բօլիցա պէտէլէրինի թահսիլ, վէ Գօրսատա միւպայէթթ սրբարբէյլարը՝ նը իյթա վէ մէքթուբատթ պէյ ու ֆիւրուխթ իթտիկի, վէ Պանգը Օսմանիյէ վատէ մուայյէնէ իլէ թէվտի օլունան նուգուտ իյիւն,

Պիր սէնէ վատէ իլէ թէվտի օլունան մէպալիդէ 100տէ 2 պուչուգ, 6 այ վատէ իլէ օլան մէպալիդէ 100տէ պիր պուչուգ, 3 այ վատէ իլէ թէվտի օլունան մէպալդա 100տէ 1 ֆահիզ վէրիլտիկի,

Սթամպօլտայի չիպէրենին մուամէլատթը մէպսուսթէսէն պաչգա էմթաա իւզերինէ տախի իգրազը նուգուտ էյլէտիկի, էմանէթէն վէ եախատ վէտիսի ատիյէ օլարագ թէվտի օլունան էշեանդն մուհաֆազասընը տէրէօնտ իթտիկի,

Պէյօղլունտա քահին չիպէսինին էմթաա մուամէլաթընտան մասատա տիկէր մուամէլաթըն քեսֆիէսինի իյիա էյլէտիկի վէ բիացա ֆիյաթը իւզրէ գուրալը թավիլաթ, եանի Բարիզ չէհրի օպլիկասիօնը, Ռուսէլի տէմիրեօղ թահվիլաթը, Եունան բիյանգօլը թահվիլաթը, Բանամա բիյանգօլը սէնէտատթը պէյ ու ֆիւրուխթ իթտիկի, Սթամպօլ վէ Պէյօղլունտա քահին չիպէկէրտէ Ռումէլի տէմիրեօղ թահվիլաթընին բրօմէսէլերի տախի սաթրյտրդը, վէ 50 լիրայա գատատ սէնէվի 100տէ 3 ֆայիզ իլէ թէվտի օլընմագ իսթէնիլէն ագչէյի գապուլ իթտիկի իլան օլունը։ 8—5

## ՄԱՂԱԶԱՅԻ ՆԷՎԶՈՒՀՈՒՐ

ՆԱՅՈՒՆԷ, ԾԻՐՈՆ ՄՈՒՐԱՏԵՆ ՊԻՊԱՏԷՐԻՆԷՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ

Զաֆմէֆէտ Եուսուֆեան

ՊԷՕՑԻՒԻՖ ԵՇԵՆԻ ԽԱՆՑԱ

ՀՈՅԱԿՈՒԹԻՒՆԸ ՊԱՏՐԱՍՏ Է ԱՌՆՈՒԼ

Իյպու մաղազատա էնվաի չէշիտ մալլար իլէ մահուտիկէր, խամար, գաբօթլար, եսաբ վէ գասարլը տիմիկէր, գասարլը մատամբլար, սալաշկոտուլար, տիւլէնճէլէր, էավալդգ վէ տեօշէմէէլէք պասմալար, չուհալար, բանթալընդրլար, չուալլաղ վէ հէր ծրնս գանսալչլար, տօգուտսալար, քեթէն եաթագլէրլար, խպչնաթ օլար, սաթենկէր, եվան վէ լաճիվերտ տիմիկէր, Աճէմ վէ Ինկիլիզ շալարբ, տօգուտա վէ ֆանէլա կէտմէքլիքլէր, ֆանէլալար, եէտիգուլէ ֆապրիգասընտա մամուլ հէր նեվ իրլիքլէր վէ մանիֆաթուրայա միւթեատիր հեր չէշիտ էսթասալար թօրլար իլէ, վէ եշլիթիզ օլունանագ մալլարընն ազլընդան վէ չօգալընդա պագէյմայարագ պյնի ֆիյաթ իւզրէ սաթընդագատա տրը։

Իյպու մաղազանընդ գախտէսի մալիւմ օլուուղը իւզրէ, էսթասատ մեգիբէրենին ֆիյաթլարը մագթու օլուպ, լիրան Օսմանի 110 ղրշ. հիսապը յա ֆիւրուխթ օլունը։ հէր ծրնս մալլար իւզերինէ 100տէ 1 տելլպիյէ, վէ մաղազանդն էճնկէրէ քէսպ իթտիրի զէվտա հէր ծրնս մալլար իւզերինէ 91 կիւն վատէ վերիլիր վէ եախատ 91 կիւն իյիւն 100տէ 3 ազանթօ իտիլիր։ Ամնագ 25 լիրատան ֆազա մալ ալանալար իյիւն 100տէ 1 էքրամիյէ վերիլիր, վէ 5 լիրատան նօգատա մալ ալանալար իյիւն վատէ, ազանթօ վէ սարէ վերիլմէզ, վէ ազչագատան հիչ պիր գօմիսիօն թալէպ օլունմայարագ։ Մեմալիքը Մահրուսէի Շահանէնին հէր թարաֆընտան կէրէք մաղազալի մեգբիւրէն տոզբուտան տօրդույա վէ կէրէք ագթարմա թարիգի իլէ մալ ալրարբշլաթը գապալ իտիլիր։ Ֆագաթի մաղազատան թէպիմի մանթալուգ օլընամագ մահալէ տէկին վուգու պույամագ մեսարիգը նագլիյէ վէ սարէ՝ ճիւմիէթէն ուրամբրշ իտէն զալիլարա պիտ տիր վէ իշլու իլանը ճէտիտիմ Թարիխի օլան 1894 մարտ 31ինտէն իսթիպարէն պիր սէնէ զարֆընտա 1000 լիրա մգատարընտան եօգարը իշ եարանլար իյիւն սէնէ նիհայէթինտէ, եանի 1895 մարտ 31ինտէ 100տէ 2 էքրամիյէ վերիլէճէք տիր։

Եարտալարը 36 ինչեզտէն էքսիք վէ հէչ պիր նօգատը օյմտարընը, վէ եզճիմէ պուլընան մալլարընդ հէր վագթ բիացա մալլարընտան էյի վէ էհվէն օլաուղընը բաղպէթլու միւթեբրիմիկ թէճրիւպէլէրլէ կէօրտիւլէրի կիպի, հէր կիւն վէ հէր վագթ եէնի եէնի մալլար կէթիրտիլէրէք տատա զկյատ խօշնատիլէթ վէ հիւանիւ թէվէճճիւհէրի ճէլպ օլաճանագտր, վէ Մեմալիքը իրանկիյէ իւզերինէ մուամէլաթը ատպէյանդն իճբարընտա գատմամ վէճճէլ տէվամ իտիրմէքտէ օլաուղը կէրէք Ցէրսատատէթտէ վէ կէրէք Մեմալիքը Մահրուսէի Շահանէնին հէր թարաքընտա սագին պիլճիմէ վէվթը մուիմի օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

20—20

## ՏՈՒԳՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԷԻ ՕՍՄԱՆԻՑԷ

Իլան.

Միւսքիրաթը պէյիյէ բէսմինին իքինճի թագսթի միատ!թի օլան 1310 սէնէի մալիյէսի չէհրը իյլու թէգարրուպ իթմէքտէ օլաբզընտան, Տէրսաատէթ վէ պիտարը սէլատատէ միւսքիրաթ սաթանլարը Պէյիյէ Նիզամամէսինին 14իւնճի մատտէսի մուճիպինճէ միւստէթը թէէտիյէի նիգամիյէ օլան իշպու չէհրը աղօսթօս իյիտատէ բէսմը պէյիյէյի իյիա իլէ, միւճէտատէէն թէղբէրէլէրինի ալմագ իւզրէ նիգամամէի մէղբիւրը 10ընճը մատատէսինին օտն ֆըզրասը անքեամընա թէվֆիգէէն՝ զիքր օլընան չէհրը իյլուլը հիւլուլիտատէն էվվէլ պիղդաթ Տէրսաատէթ Միւսքիրաթ նէղարէթինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի լաղմ կէլէճէկկի, վէ բէսմը մէղպուրը ալաղբյա միւճէտատէէն թէղբէրէ իթասընա նէղարէթը մուամալէյհաճ պէտ ու միւպաչէրէթ օլընտրդընտան մէղբիւր իյլու իպթիտասընա տէկին կէլիպ թէղբէրէ ալմայանլար հագգարընտա միւճազաթը նիզամիյէէին պիլա խթիանա իթրա զըընճաաղը մալիւմ օլմագ իւզրէ իլանը քէֆիյէթէ իպթիտար օլունը։

1 օգոստոս 1894 5—3

## ԹՐԱՄՎԱԶ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Թրամվայ Գումբանեասը իչիւն լիւզում օլան տրբանդն միւնագասատը օգոստոսդն 1/13ինճի կիւնիւ իթրա իտիլէճէք իքէն, կէլէճէք չարչէպիհ կիւնինէ թէէխիր իտիլմէշ տիր։

Եէվմը մէղբիւրտէ էօյլէնատէն օտնրա ալաֆր. սասթ 2տէ իթրա իտիլմէսի գաթիէն գարարկիր օլան իշպու միւնագասայա իշթիրաք իթմէք տրզուսընտա պուլընանլարդն նիւմունէլէրինի տախի պերապէր կէթիրմէլէրի լիզում իլան օլունը։

1/13 օգոստոս 1894

Տէրսաատէթ

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 15 օգոստ.

| | |
|---|---|
| Ինկլիզ. էսնամը Խկ. Լիր. | 102—12 |
| Օսմ. էսնամը այրլարը | 24—93 |
| » » գարանտը | 24—93 |
| » » Սէրի Ա | 64— |
| » » » Բ | 40—25 |
| » » » Գ | 27 -37 |
| Օթոման 1871 | 98—25 |
| Օսմանլը Պանգասը | 15—12 |
| Ռուսիա իսթիգրազը | — |
| Մրսրը տուլ. մութթահրատ | 103—50 |
| » իմթիյազը | 105—50 |
| Տաիրէի Սանիյէի Մրսրը | 103—50 |
| Եունան 5 % 1879 | 33— |
| Ռօչիլտ իսթիդրազը | — |
| Պուլկար իսթիդրազը | 85—50 |
| Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ | 25—31. |

Բարիզ 12 օգոստ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էսն. 3 % ֆր. | 103—08 |
| » » 4½ % | 108—50 |
| Եէնի Օսմ. էսնամը այրլարը | 25—10 |
| » » » գարանտը | 25—13 |
| Մէդպուտէլ | |
| Սէրի Բ. | 40—25 |
| » Գ. | 27—60 |
| Ռումէլի չրմէնտրֆէրի | 127—25 |
| Օսմանլը Ռէֆիսի էսնամը | 450— |
| « Պանգասը | 623—75 |
| Իրէտի Լիոնէ | 718—75 |
| Գրէտի Ֆոնսիէ | 890— |
| Ֆոնթուար մ'Էսգոնթ | — |
| Սիւէյշիյ ազաիսը | 2870— |
| Իթալիա էսնամը | 80—60 |
| Մրսրը ֆօնս. մութթահրատ | 521 87 |
| Բաքուրիթէ Թիւրք | 488—75 |
| Գամպիս 3 այ վատէ | 25—20 |

Վիէննա 12 օգոստ.

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ զամպիս | 124—95 |
| Ռումէլի չրմէնտրֆէրի ֆի. | 67—40 |
| Օսմանլը Բէժի ազֆոնը | 220 80 |

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

| | |
|---|---|
| Էսն. ուս. տիւն ազչ. զար. | 27—24 |
| » » » էն եիւքսէք | 27—25 |
| » » » էն ազաղը | 27—25 |
| Գու. սապան այրլարը Գ. Ք. | 27—27 |
| Ֆռանվիյէթը Օսմանիյէ | 99— |
| » » » էն եիւքսէք | — |
| » » » էն ազաղը | — |
| » » » ալրլարը Գ. Ք | — |
| Ֆէսի Ա. | 64 |
| » Բ. | 40—10 |
| » Գ. | 29—30 |
| Ռումէլի չրմէնտրֆէրի | 128—75 |
| Ազչէ ֆիսիկի | 6— |
| Բէյրօր Ղրշ. | — |
| Հէվալէսիզ » բէյրօր | 45— |

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Իրէտի Ժէնէրալ | 8—20 |
| Սթամպօ. Դանգասը | 3—20 |
| Օսմանլը Սիկուրթա լիրքէթի | 6—42½ |
| Բէյի ազաիսը | 19—36 |
| Թրամվայ | 6—20 |

ԱԴԶԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. սան | Ղրշ. Բ. |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարզը | 108—02 |
| Մէճիտիյէ » | 18—20 |
| Պէշլիք » | 102— |
| Ալթընըզ » | 103— |
| Հոկկիրիզ լիրասը | 110—06 |
| Ֆրանսազ ալթունը | 87—20 |
| Բոլ | 90— |
| Գրէմից ալթունը | 51—15 |
| Գարպոն գաչմալ | 8—47 |

ԳԱՄԳԻՈ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա | 110—1/16 |
| Գարիզ 3 այ վատէյի | 22—87½ |

## ԻԼԱՆԱԹ

### ՊԱՂՊ ՍԷՐԱՖԷԻՐԻ ՃանԻՊԸ ալիսինտէն

(33) Մէվզրի միւնագասատա օյան Եանեա վէ Բրէվէզա վէ Լօրօզ մէվգրինին տագիգի իլէ Եանեանդն էրզագ մալիմէսի ֆիյաթը մուգարրրէսիյէ թալիպի էօտէսինտէ օյմալա, թէկզիլաթ իհտասըյա մէզբիր տագիգ վէ էրզագընն իթասընա Տէրսաատէթտէ թալիպ օյանլարդն՝ ֆիյաթ վէ չէրսիթինի անլամագ իւզրէ մագամը Սէրասքէրի Լէվգանիմաթը Ռումմիյէ տաիրէսինէ կէմմէլէրի։ 3—2

Տէրը Ավիյէտ Զարյուի Քէպիրտէ Սանտալ Պէյէֆէնդինէ Ճանֆէնի Ա. ուտտա Պէյլերանդն իլանը իֆիսասընա՝ Մանքէմէի Թիճարէթ Իքնճի մէճլիսինէ 2 աղօսթօս 310 թարիխյէ հիքմ օլընամագ, խուսուսաթը իֆիասիյէսինին ռուչէթ ու թէվֆիյէսի զըմիրնտա մանքէմէ զապթ քէմէկսինէն Խանչէր Սիմոն կֆ. իլէ ասկար մամլուսպան Մ. Ժ. Բէթէր մուվզգամ սինտիգ թանին զըընմզ օլարգլարընտան, միւֆիլաը մէրգուսմ զիմմէթինտէ ալանալը օյանլարդ՝ Գանունը Թիճարէթին 170ինճի մատտէսի մուճիպինճէ, մումարկյիմա սինտիգլէրին էտալէթ թանվիրի վէ եաֆատ եէնդրտէն սինտիգ ինթիխապը հաղզնտա խսթիյարէ օյունմագ իւզրէ իշպու 1894 սէնէսի ագոստօսընդն 13ինճի ճումատա էրթէսի կիւնիւ սասթ 5տէ Իքնճի Մանքէմէի Թիճարէթէ կէլմէլէրի։

Գաթամատնի վիլայէթը ալիյէսինին Պոլու սանճաղընա միւլազգ Տիւզէճ գագը սախիրնտէ քեանն Մէյան Աղգը նամ իսքէլէյէ 10 սասթ պուտը մէսաֆէտէ վագը Գուրու Գալագ վէ Մանտա Բէմիյինամ միրի օրմանլարընն օյ պապատէ թանզիմ իտիրմէյ օյան տարզը տամկա ճէավէլինտէ մուհարրէր հուտուտալար տախիլինտէքի գրթալարընտան պէտէնի վէ քէօքիւ միրի չէքիճիյէ տամկալանմըշ օյան ըխտամուը վէ քէսթանէ վէ գարա սաղան վէ տիյպուտապ էչճարընտան պիր օէնէ զարֆընտա գարի վէ իմալ ու իերաճ իտիրմէք վէ թէգարրուը իտէճէք պէտէլինին էօշրիւ ասն թագրիթ մահսուսպ իտիրմէք իւզրէ, թէկմինթաթ ագչէսի օյարագ հինը իհտէտ բէչին օյարագ, վէ մէճմուը պէտէլի միւտատթը իհտալինին նըֆը օյան 6 այ զարֆընտա վէ միթեսավի 3 թագսիթատ լիրան Օսմանի 100 զ. հիսապրյա, այնէն վէ նագաէն Օրման, Մէտատին վէ Զըրաաթ նէղարէթը այիյսի վէզնէօնտէ թէօ՝ իթմ զըընմագ, վէ չէրսիթը տարիսի Օրման նիգամամսիյէ օյ պապատ թանզիմ վէ թէտթի զըընճաագ օյան գանթրատթօսը ահքեամընա թապի օյմագ, վէ իշպու 310 սէնէսի օգոստոս նիհայէթինտէ գարարը մուվգգաթը, վէ պիր հաֆթա ասը միւատթի զարֆընտա 100տէ 3տէն նօգատ օյմագ իւզրէ վուգու պուլամագ զամամին գապուլյյէ, պէտէլը մուգարրէրի հատար իթիտալտէ կէօրիւլիւբ իսէ, ինսանի գարկիչսի իհրա զըընճագ իւզրէ, մահալինճէ միւզայէտէյէ վագ խրմիզ օյան պալէտատ ճինի վէ նէվի կէօթէրիյէնդ էշարատան չրգարրլաճագ ճէման 997 մէթրօ միքեապ քէրէսթէ պուրատատա մէվզրի միւզայէտէյէ գանըլմըշ օյանդն, թալիպ օյանլարդն՝ տէքօղիթօլարրյա պէրապէր Տէրսաատէթտէ նէղարէթը միշարէյէհա մահսուսէպսինին վէ մահալյյէ վիլայէթը միշարէյէհա Օրման սէր միքիթթիյլիկինէ միւրաճաաթ իթմէլէրի իլան օյունը։

3 օգոստ. 310

| | Պէհէր էքսէյէ ճէրիմէ |
|---|---|
| Կիւյթ | 136 բր. |
| Շարր | 16 » 95 ան. |
| Սաման | 3 » 40 » |
| Թուզ | 17 » 95 » |
| Սօղան | 10 » |
| Սապան | 80 » |
| Կագ | 29 » |
| Քէօմիւր | 10 » 50 » |
| Ֆասուլիա | 27 » |
| Բարթաէս | 24 » |
| Շէքեր | 80 » |
| Նօհուտ | 30 » |
| Իւզիւմ | 25 » |

Պուլպիր իսթիհքեամը թօրճու պլայր սասքիրինէ միկթիգա օյան պալէտատ մուհարրէր իւ մրզաար էրզագ իլէ մէքքեարի հայվանաթը իչիւն լիւզում օյան չարր վէ սամանդն մանալինճէ իճբարգլէրնան միւնագասատա գիրլէրինատ մուրագգամ ֆիյաթ իլէ թալիպի էօտէսինտէ զալարզընտան, ֆիյաթը մէգբիւրէէն թէնզիլաթ իճբարայա սալիթ իւ պլան էրզագ էչարր վէ սամանդն իթասընա թալիպ օյանլարդն՝ չէրսիթի թաֆսիլաթընը ալանագ վէ ալէյուսուլ իճբար թէնզիլաթ էյլէմէք իւզրէ մանը ճարրի Բուսմինին 8ինճի բազար էրթէսի կիւնինէ տէկին սասթ 5տէն 9ա գատար Թօբխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օյունը։

1 ագոստոս 310 3—3

Գրրգ Զէյմէ սու եօլլարընն իճրա իտիյմէքտէ օյան թամիրթանը լէվգիմինին մանալը մալիմէյէ նագլիյէսի մէվզրի միւնագասայա վագ խրմիզ օյարդրնտան, միւնագասատա պուլընմագ իսթէյնէրին՝ բէյ ագչէլէրիյլէ Խագինէի Եվգաֆրէ Հիմայունտա միթեյէքքիւլ գոմիսիօնը մախսուս միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

30 թէմուզ 310 4—4

Շօ իտրօիք՝ թօպրա 1000տէն 5000է գատար, պէհէր թօպրասը 12 ղշ. 10 բր։

Զալը քիրէճի՝ 300 դանթարտան 1000է գատար, պէհէր ղանթարը 8 ղրշ։

Գրրգ Զէյմէ սու եօլլարընն իճրա իտիյմէքտէ օյան թամիրթանը լիւզում օյան պալէտատ մուրագգամ կլ մրգատար 2 նէվ քիրէճ՝ զիյրլերինտէ մուհարրէր ֆիյաթլարա թալիպլերի էօտէսինտէ պուլընտրդընա վէ ազսթօսը Բուսմինին Ձճճի սալը կիւնիւ սասթ 10ա գատար հէր գաչ բարա, վէ էրթէսի չարչէպիհ կիւնիւ քէզալիք սասթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ գազալ օյուճանագրընա պիտաէն, նօգանլարրյա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիմամ ալմակ իսթէյէնլերին՝ բէյ ագչէլերիյլէ Խագինէի Եվգաֆր Հիմայունտա միթեյէքքիւլ գոմիսիօնը մախսուսա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

30 թէմուզ 310 4—4

## ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆԻՆ

Թէքյար իլան իլէ թաղիրը մուամէլաթ օլընճայա գատար, եանի նագա իլէ ֆիւրուխթ օլընմագ գախտէսի վագ գըընընճայա տէկին հայրնրզ մահալիլաթը վագֆիյէտէն հիսաբտարանդն հապէլ նիզամ պլյա միւպայէտ թէֆվիզ իտէճէքլերի հիսէլի սէքքէտէրինն նըֆը մէճիտի 19 դրուշ վէ նըֆը տիկերի Խագինէի Եվգաֆը Հիմայունդն սուրէթ վէ սէրկի վէ գուբոնը իլէ սաթրլանագ ագրը Թամմ հիսէլի օյուզ տա պիրմուգայէտ սաթրլանլարդն մուաճճէլէսինին նըֆը լիրա 100 դրուշ հիսապրյա լիրա օյարագ, վէ տիկերը նըֆը քէզալիք սուրէթի վէ սէրկի գապուլյյէ իսթիֆա գըընճաաղընտան, պու գապիտէն աֆիս զզիքրմանլիլաթընն մուայյէն օյան 4 հաֆթա միւատէթը իլանընտան 2ինճի իլան միւատէթի օյան իշպու 310 սէնէսի ագոստօսընդն 1ինճի կիւնիւտէն իթիպարէն մահը մէզպուրն 8ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնէ գատար թապիպ օյանլարդն գէյմթը մուխամմէնէլերինին էօշրինէ միւսավի թէէմին ագչէլերիյլէ միւսապէր Մահլիլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի լազմ կէլէճէկկի 2ինճի տէֆա օյարագ իլան օյունը։

..16, 18, 20, 22..50000 (1).— Գալաթը Ցագիգտէ Եավուզ Ալսանան մահալլէսինտէ կէօմրիւք օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 138 մէթրօ արսատա մէպնի 8 օտտա վէ 2 սուֆա վէ 60 մէթրօ պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 1080 ղշ. քիրալը քեարկիր մուգատտէմա պէրպէր տիւքքեանը վէ մաղազա վէ պէքեար օտալարը օյուպ էյլեէմ խանէ թահթընտա մէյխանէ իլէ մէգբիւր պուլընան պէրպէր տիւքքեանը կէտիկինին բուպ հիսէսի. միւնտիսի հաճի Հիսէյին։

..11..875.-Իսկիւտարտա Հաճէ Հիսէն խաթուն մահալլէսինտէ ճամիի չէրիֆ օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 228 մէթրօ արսատա մէպնի 1 գուլյը միշթէմիլ պիր պապ արսանդն բուպ հիսէսի. հաճի Մահմուտ։

..14, 16..562½.— Պէյլերպէյի մահալլէսինտէ Իսքէլէ օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 124 մէթրօ արսատա մէպնի 1 օտտա վէ 1 գուլյը վէ պիր մրգատար արալրգ մահալինի միշթէմիլ վէ սէնէվի 1200 ղշ. քիրալը մուգատտէմա 3 ատէտ պօյանը էյլեէմ պիր պապ պօյանը վէ էսկիճի տիւքքեանդնը 120 սէհիմ իթիպարրյա 2 պուչուգ սէհիմի. էօրիւճի Ահմէտ։

..6..3000.—Գալաթատա Ագապ ճամիի չէրիֆ մահալլէսինտէ Օտապար չրգամգընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արսատա մէպնի 1 գուլյը միշթէմիլ միհնէթիմ պիր պապ մէնգիլ արսանդն պիւթինի. հաճի Հիսէյին։

..16..834.—Սարբեարտա Եէնիմահալլէսինտէ Մէրճան օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 124 մէթրօ պիր գրթա արսանդն սիւիւս հիսէսի. էօրիւճի Ահմէտ։

..5..4000.—Գանլրճա գարիյէսինտէ Զուպուգլը Մէվգրընտա Ռիֆաթ Բաչա օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 760 մէթրօ պիր գրթա արսանդն պիւթինի. հաճի Ահմէտ։

..28..8000.—Պէյօղլունտարեանկալթի նամ մահալտէ Էյմա Ցաղը օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 304 նումէրօվը պիր գրթա արսանդն պիւթինի. Լմին աղա։

..19,21..12000. — Թարթալատա Գուլյուր Պաղը օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 126 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյը վէ թահմիրնատա պիր պապ միւսքիրաթ տիւքքեանդը միշթէմիլ վէ չէհրի 130 ղրշ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնգիլին պիւթինի. հաճի Ահմէտ։

..39..4000.—Պէյօղլունտա Ագա ճամիի Շերիֆ մահալլէսինտէ Զիպեաբ օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 38 մէթրօ պիր գրթա արսանդն պիւթինի. Լմին աղա։

..2,187..12140½.—Իսկիւտարատա Գարա Ցավուտ Բաչա մահալլէսինտէ Գարաճա Ահմէտ ճատտէսիյլէ Պարպան աղա իսքէլէսի օսգաղընտա 60 մէթրօ արսատա մէպնի էէվզինտէ 2 օտտա վէ չէհրի 200 ղ.շ. քիրալը մա պաղչէ պիր պապ գահվէ տիւքքեանդնդն տէրունինտէ միսմէկգարը պիր ատէտ վէ 121 մէթրօ արսատա մէպնի ֆէվզինտէ 1 օտտա վէ 1 սուֆա վէ 2 գուլյը վէ չէհրի 200 ղրշ. քիրալը միսմէհամմիլ պիր պապ պօյանը տիւքքեանը տէրունինտէ միսմէթգարը պիր ատէտ քի ճէմման 2 ատէտ պօյանը կէտիքլերինին 6չարտան 12 հիսսէ իթիպարրյա 1½ վէ բուպ հիսսէսինին տախի 4 հիսսէ իթիպարրյա բուպ հիսսէսի. Լմին աղա։

..1, 11..33000.—Բանկալթատէ ճապի օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 2280 մէթրօ պիր գրթա արսանդն 5 հիսսէտէն 1 հիսսէսի. էօրիւճի Հիսէյին։

..6, 8..17560.—Գասըմ Բաչատա Սիրուրի չրգամգ օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 152 մէթրօ արսատա մէպնի 5 օտտա վէ 2 սուֆա վէ 1 միշթէրեք գուլյը վէ 152 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ վէ թահմիրնտա տիւքքեան վէ չէհրի 300 դրուշ քիրալը ախչապ պիր պապ մէնգիլին նըսֆ հիսսէսի. էօրիւճի Հիսէյին։

..140..23334.— Պէպէք գարիյէսինտէ վէ ճատտէսինտէ թավմինէն վէ թէրպիէն 228 մէթրօ արսատա մէպնի 6 օտտա վէ 2 սուֆա վէ 1 գուլյը վէ 3040 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ պիր պապ սահիբանէնին սիւիւս հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..54.. 20000. — Թօրգարուտա Պայագիտ Ագա մահալլէսինտէ Ագսերայ ճատտէսինտէ թավմինէն վէ թէրպիէն 71 մէթրօ արսատա մէպնի 1 գուլյը վէ 266 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ վէ չէհրի 120 դրշ. քիրալը միւլք մա կէտիրք ախչապ պիր պապ քէրեսթէճի տիւքքեանընընն պիւթիւնի. հաճի Հիսէյին։

..41..2250.— Էտիրնէ Գաբուսընտա Գարիյէի Ամիգ Ալի Բաչա մահալլէսինտէ Սարը Եանգօ օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 674 մէթրօ պիր գրթա արսանդն բուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..14..2500.—Պալաթ գուրպինտէ Հաճի Ալի մահալլէսինտէ Տէմիրճի օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 83 մէթրօ պիր գրթա արսանդն պիւթիւնի. հաճի Հիսէյին։

..2, 4..3500.—Սարբգըշ գուրպինտէ Էօքսիւճէճ Հաթիպ մահալլէսինտէ Մէտրէսէ օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 91 մէթրօ արսատա մէպնի 4 օտտա վէ 1 սուֆա վէ 760 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ 2 պապ մէնգիլին սիւիւս հիսսէսի. էօրիւճի Ահմէտ։

..6..666.—Սարբ գրպ գուրպինտէ Էօքսիւճէճ Հաթիպ մահալլէսինտէ Թուրբուճը օսգաղընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 53 մէթրօ արսատա մէպնի 2 օտտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլյը վէ 91 մէթրօ պաղչէյի միշթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնգիլին սիւիւս հիսսէսի. էօրիւճի Ահմէտ։

..5..3500.—Ճիպպալիտէ Սիֆրիգազ մահալլէսինտէ Օտուն մէյանընտա թավմինէն վէ թէրպիէն 50 մէթրօ պիր գրթա արսանդն 60 հիսսէ իթիպարրյա 42 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..6..16666.—Հասէքի գարիյէսինտէ Նէվպէհար մահալլէսինտէ Հէքմէյզալ Ալի Բաչա ճատտէսինտէ թավմինէն վէ թէրպիէն 835մէթրօ քեարկիր վէ 532մէթրօ ախչապմահալտէ 3 տելլաք օտտար վէ 6 հալվէթ վէ 24 գուրնա վէ 1 չամաչրրլրգ վէ 541 մէթրօ հաթապ վէ պաղչէ մահալինի վէ տերունինտէ ճարի 3 մասուրա մահլէգիզի միշթէմիլ վէ չէհրի 600 ղշ. քիրալը Պօսֆան Համմամը տիմէքլէ մասրուֆ պիր պապ չիֆթէ համմամն 12 հիսսէսէն 2 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

(1) Ճիւմլէլերին պայլարընտա իլաք հիզատա պուլընան ռագգամլար՝ մահիւլաթն նիհամէրօվրընը վէ իքնճի հիպատաքիլեր գէյմթը մուխամմէնէլերինի պիտիրմէքտէ տրբրեր։


ԹԱՍԹԱԽԱՆԷԼԷՐԻՑԷ ԻՍԹԻՄԱԼ ՕԼՈՒՆԱՆ

ՏՕՔԹՕՐ ՏԷՇԻԷՆԻՆ

ՀԷՄՕԿԼՕՊԻՆ

ՀԻՋ ՊԻՐ ՆԵՎ ՖԱԳՈՒԷԼՏԷՄ ՄՈՒԳԱՎԷՄԷԹ ԻՏԷՄԷՋ

ՇԷՔԷՐԼԷՄԷ, ԻՔՍԻՐ, ՇՈՒՐՈՒՊ, ՇԱՐԱՊ


## ՏՕԳԹՕՐ ՕՎԷՐԼԱԽԸՆ ՄԻԿՐԷՆԻՆ

### ՆԱՄ ՊԱՇ ԱՂԲԸՍԸ ԻԼԱՃԸ

(Մէրբուռ դոսուլը պ'ՈՒՐԻԷԷՐԻՆ է ֆՖԷՆ)

1.—Պու իլաճ՝ էն քէսկին պայ աղբրլարընտա վէ իչկիտէն, ռիզօթինտէն վէ եախատ մօրֆինայի հասրլ օյան պայ աղբրլարընտա, վէ ինֆլուէնցա, կրիբ վէ էմսալի խասթալրդալարատան նէչէթ իտէն էնմալի պայ աղբրլարընտա բէք գվյատ եարալրդ մէգբէր աղբրլարը ատէֆ ու մանվ իտէր։

2.— Իչպու «Մէկրէնէ» նամ իլաճ՝ իւֆինէի ու հարամիթի ատէֆ իտէր միւհամիր պիր մուտաճիլէ օյուպ, տէրունինտէ գաֆէէն պուլընընտան վիւճուտա գուվվէթ վէրմէքտէ օյմալա, «գօլաբսիւս» թապիր օյունան իտասթալրդա տախի եարամագտա տրբ։

Ուժումէն պայ աղբրլարը իչիւն եալընդ Տօգթ. Օվէրլախ իլէ տը Հէօյթին «Միկրէնին» թապիր օլունան իլաճը գուլլանմալը տրբ։

Ագրլպայիդ օյանլ ալ՝ պու իլաճը կիւնէտ պիր վէ եա պիր գաչ ատէֆա թօգ վէ եա սու օլարագ 1 կրամ 1 սանթիկրամ ախպ իթմէլի տրբէր։

Պու իլաճը իտալ իտէնլէր՝ Ֆարպվէրգ Վօրմ. Մէյսթէր Լուչիուս Է Պրունինկ, Հէօյթ։

Սթամպօլտա Թօքալեան խանընտա 41 նումէրօտա Մ. Թէտտօր Լիւլինկ մա